

Notice de montage et de
maintenance
pour les professionnels

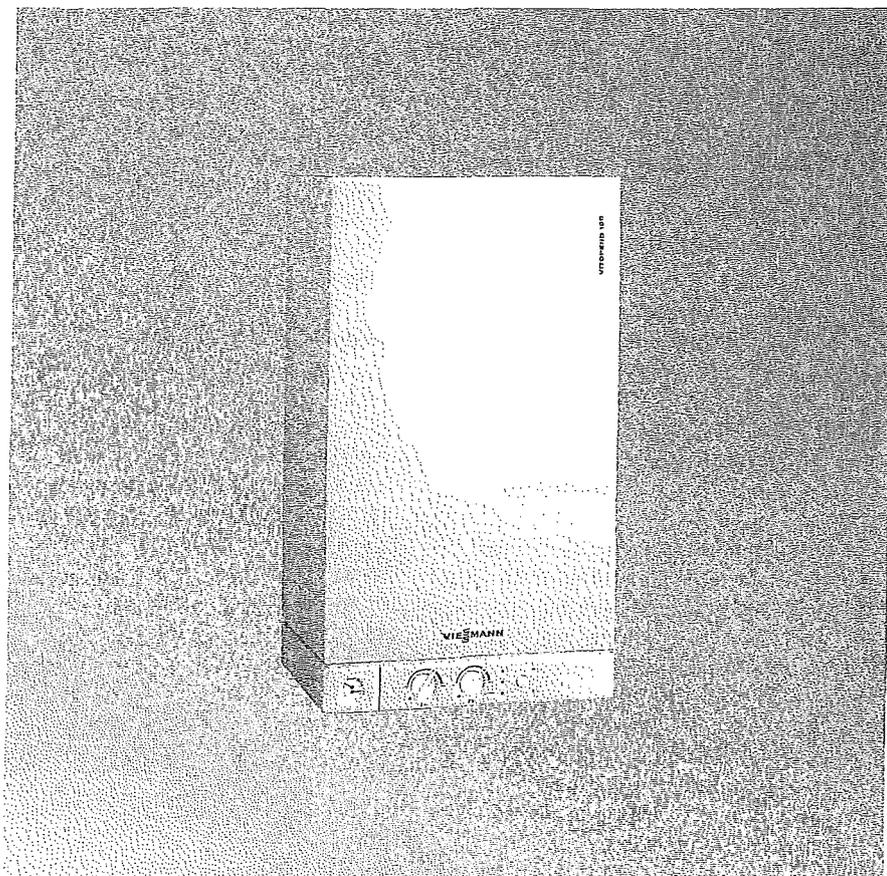
VIESSMANN

Vitopend 100
type WH1B
Chaudière gaz simple et double service
pour un fonctionnement avec ventouse
Versions gaz naturel et propane

Auf Deutsch erhältlich.

Remarques concernant la validité, voir dernière page

VITOPEND 100



Rue Dandouin 1er 60.

6180. Cancellés.

4 Centrale
Vapeur

4 Centrale
Vapeur

COPIE I

XVB 366 m²

XVB 362,5 m²

XVB 362,5 m²

VOB 3x2,5 m²

VOB 3x2,5 m²

VOB 3x2,5 m²

XVB 362,5 m²

100/11

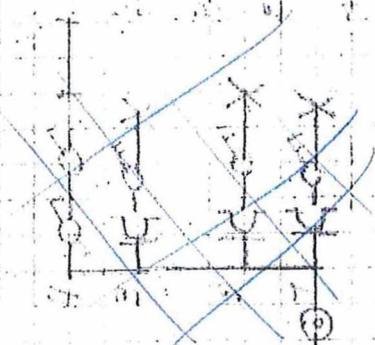
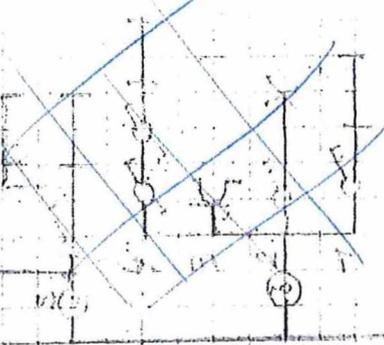
100/11

100/11

100/11

TK

TK



COPIE

22A

22A

22A

22A

22A

22A

20A

L

M

N

O

P

Q

R

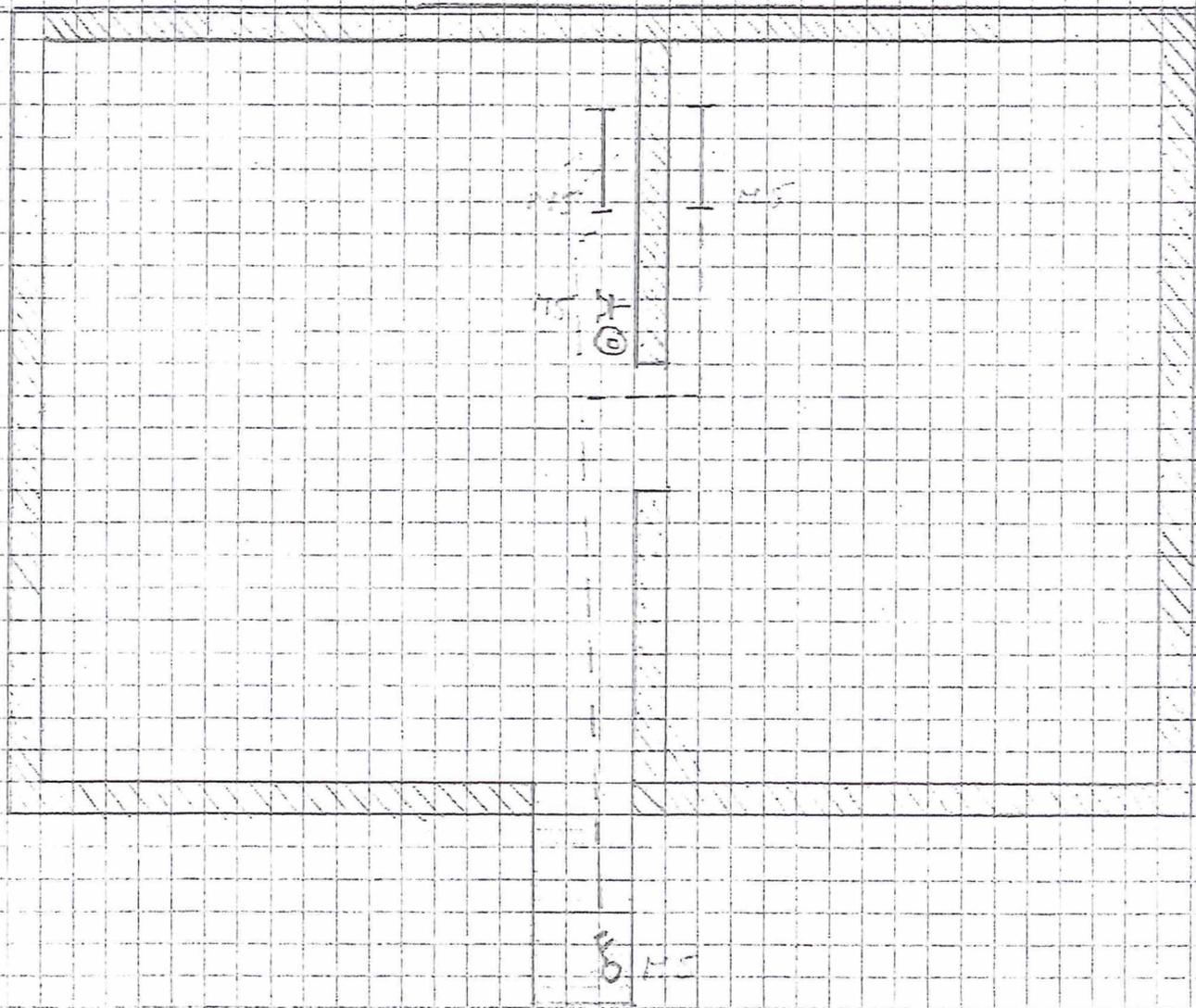
L 200/11
40A

S



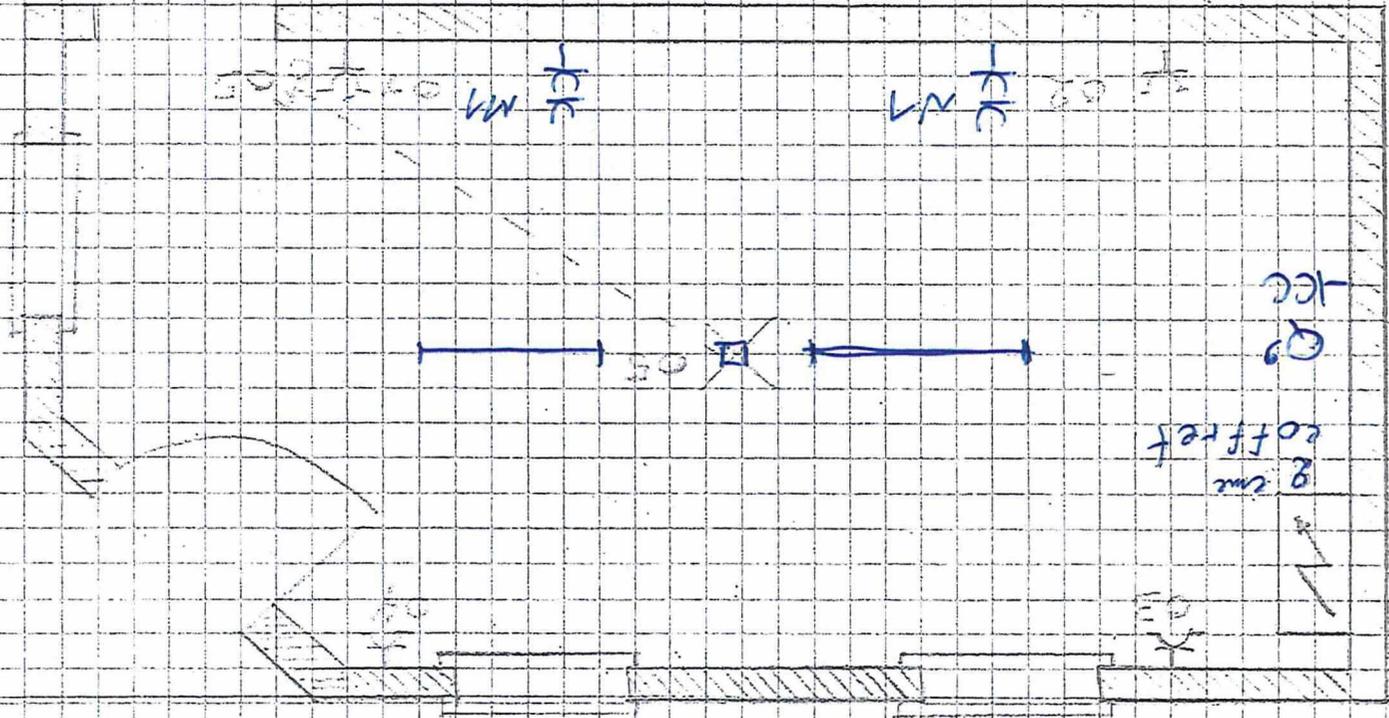
200/11
200/11

Lee Baudouin 1968. Cave
6180. Cancellles.



INDUSTRIE BELGIUM
SANTA GATA Vincent
INSPECTION
1968

INSITU
INSTRUMENT
INSTRUMENT
INSTRUMENT

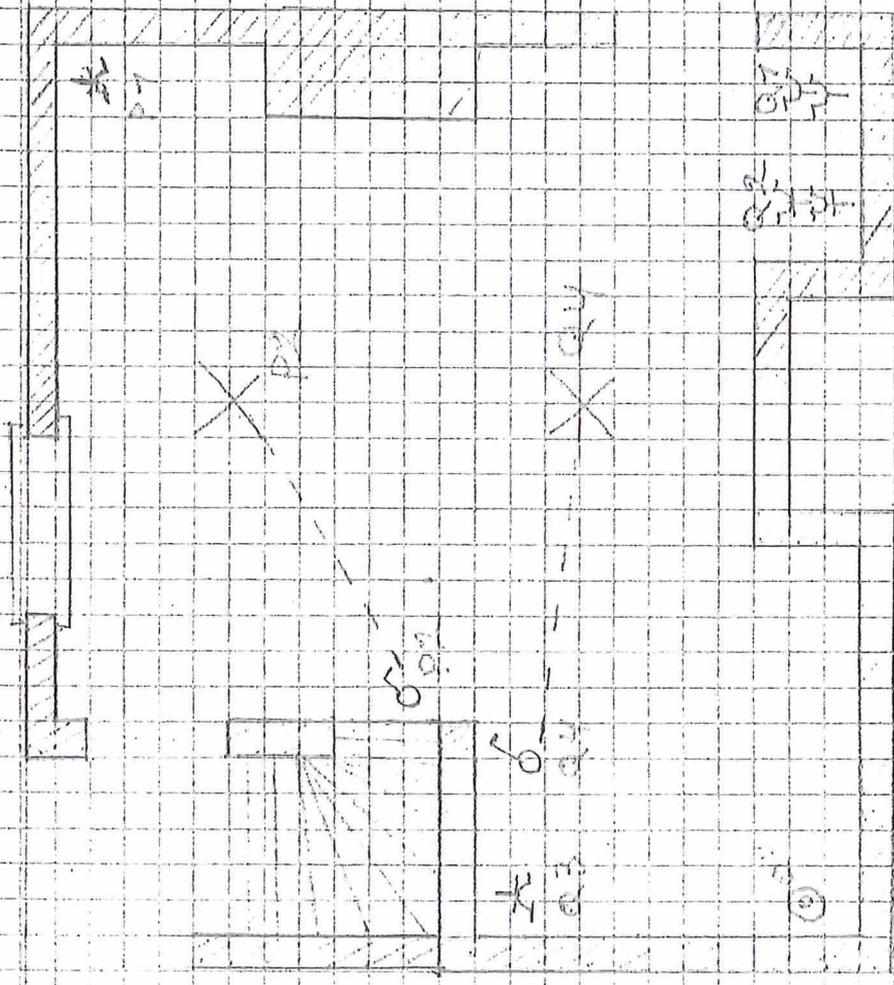


Rue Boudouin n°68
6180 Courcelles

Rue Dandami 1468

Pièce de cloison

6180 - Camillelles

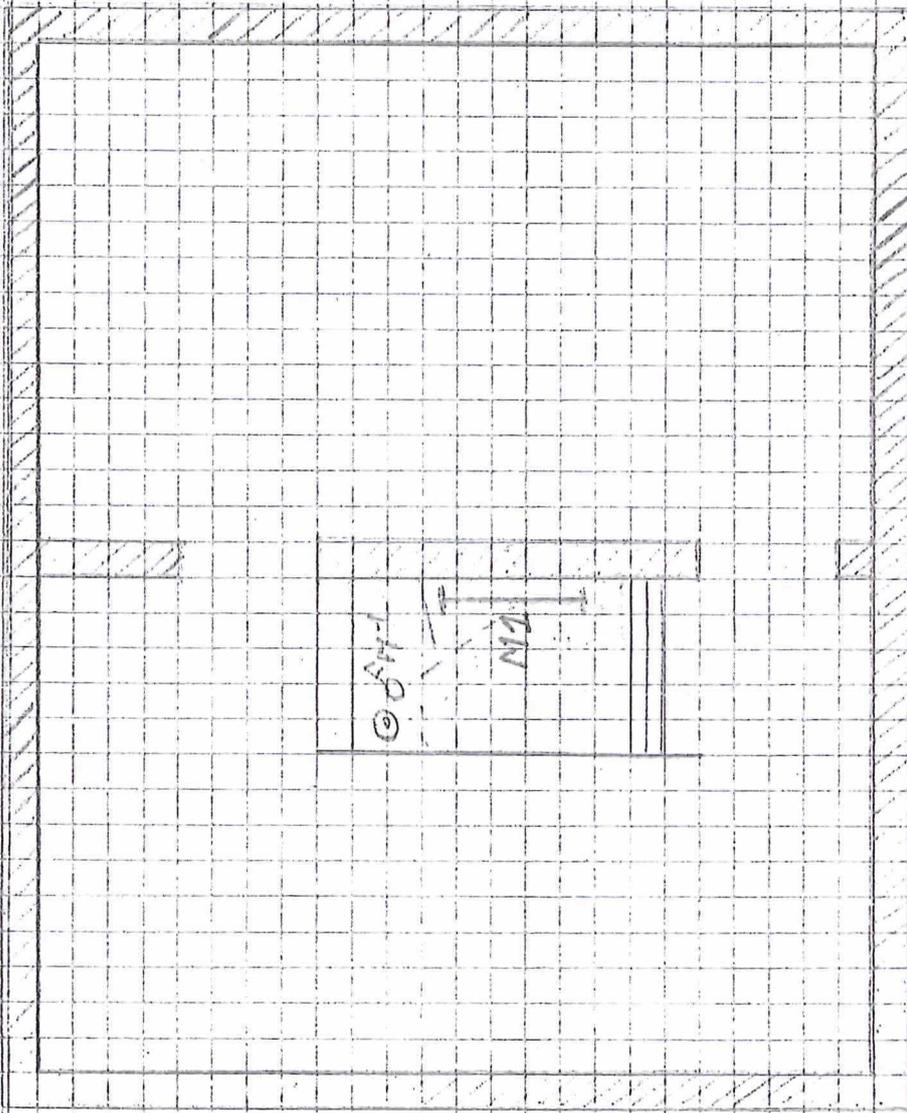


ROYAUME DE BELGIQUE
Service des Recherches
Inspection
1968

Rue Ponderini 14 68.

Genève

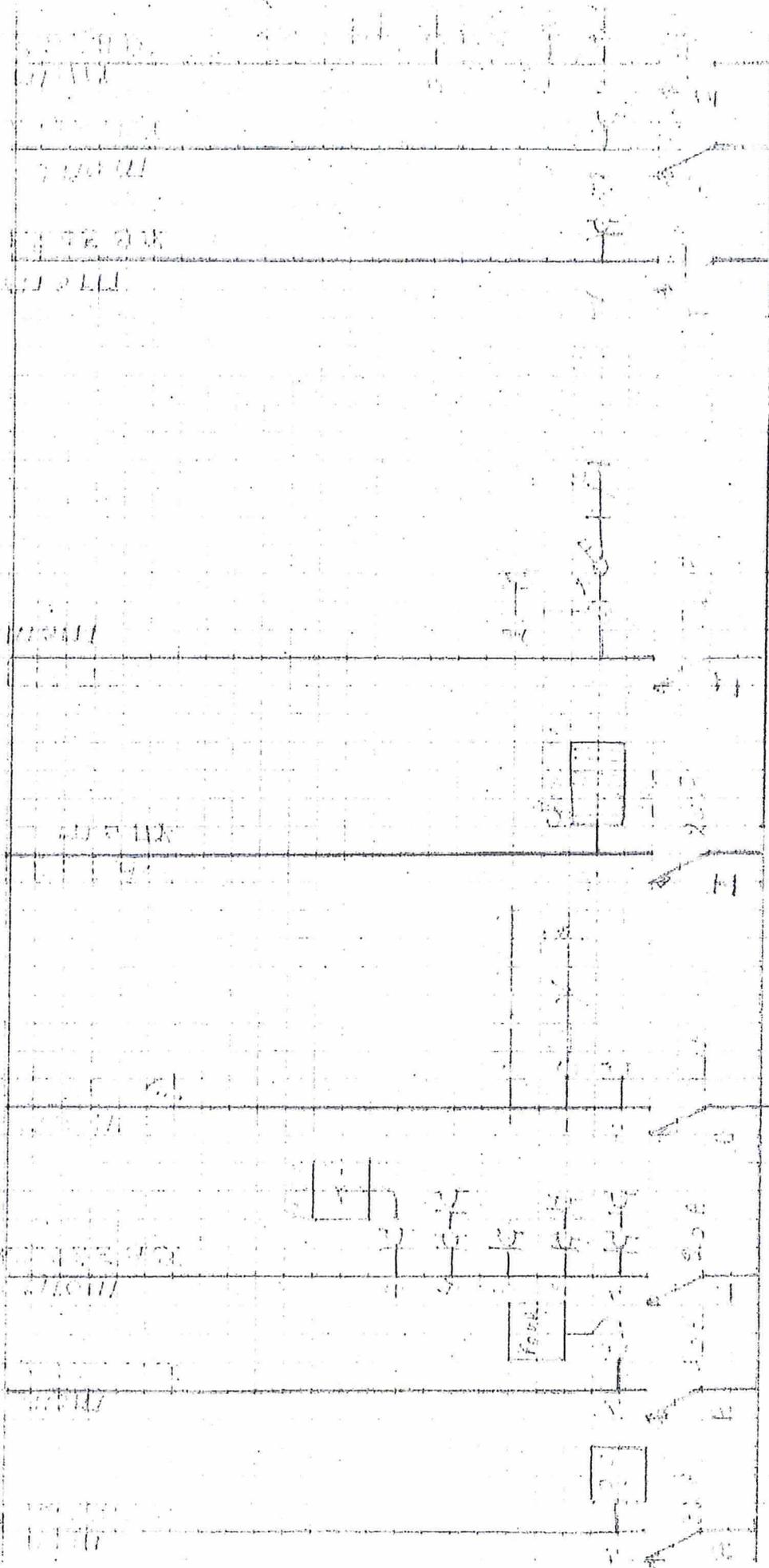
680 Cornaillon.



www-INCOTTER-BELGIUM
S.M.T. S.A. Vincent
A.B. S.A. Vincent
S.M.T. S.A. Vincent
A.B. S.A. Vincent

Rue Baudouin n° 60
6180. Camilleles.

Camille 2



MICHELLE BELGIUM
SANTA GATA vincery
inspecteur
951

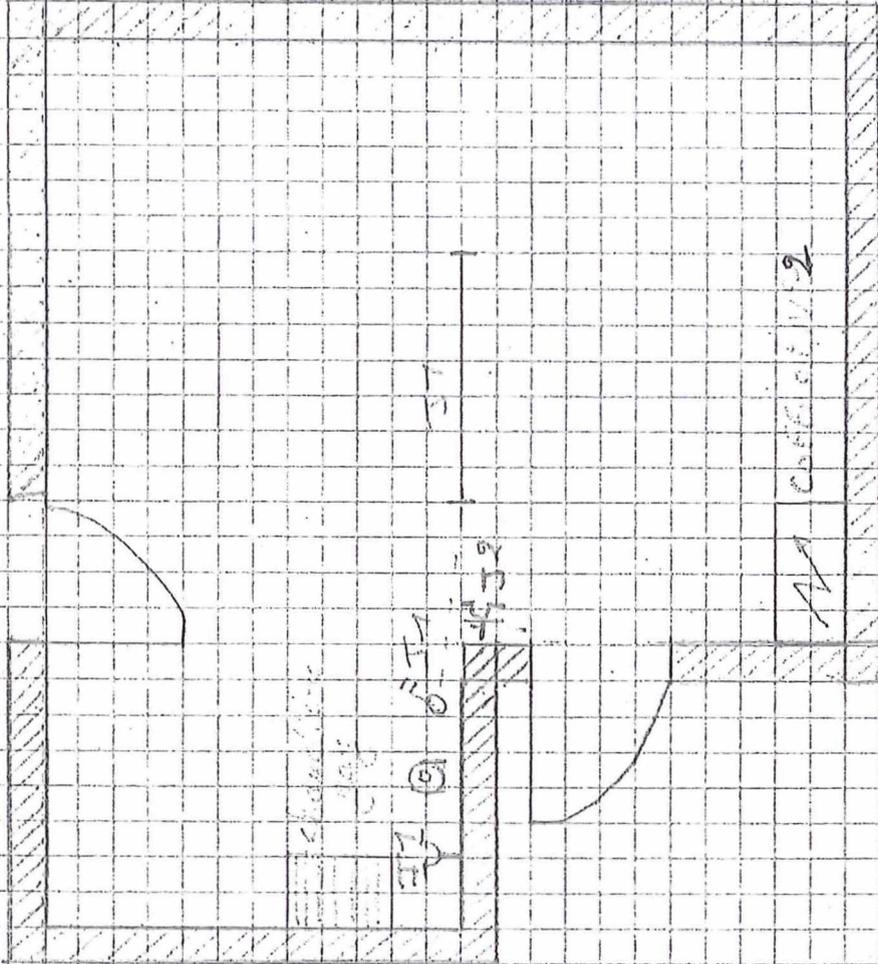
10 21 09

400

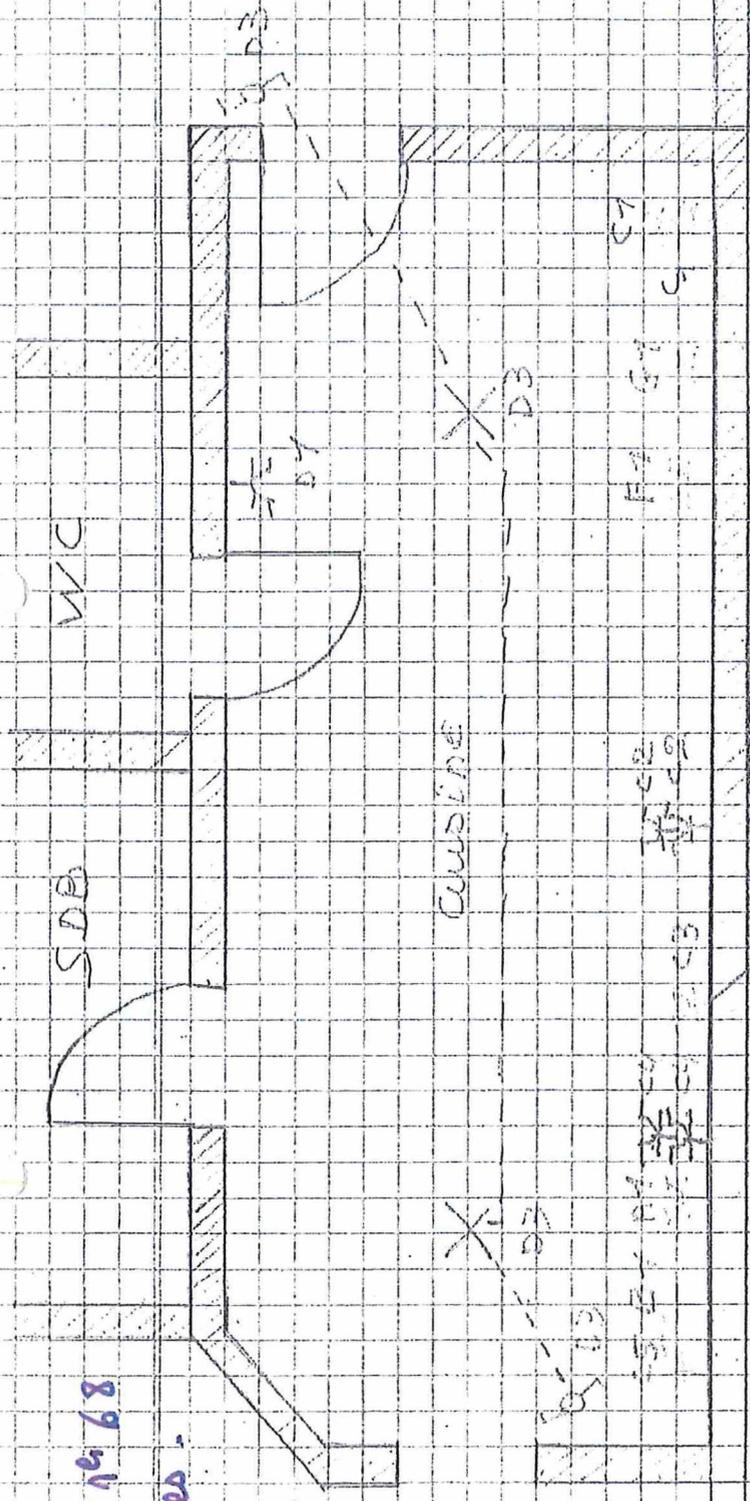
400
T
U

Rue Poudouin n°68
6180 Courmalles.

Débarc



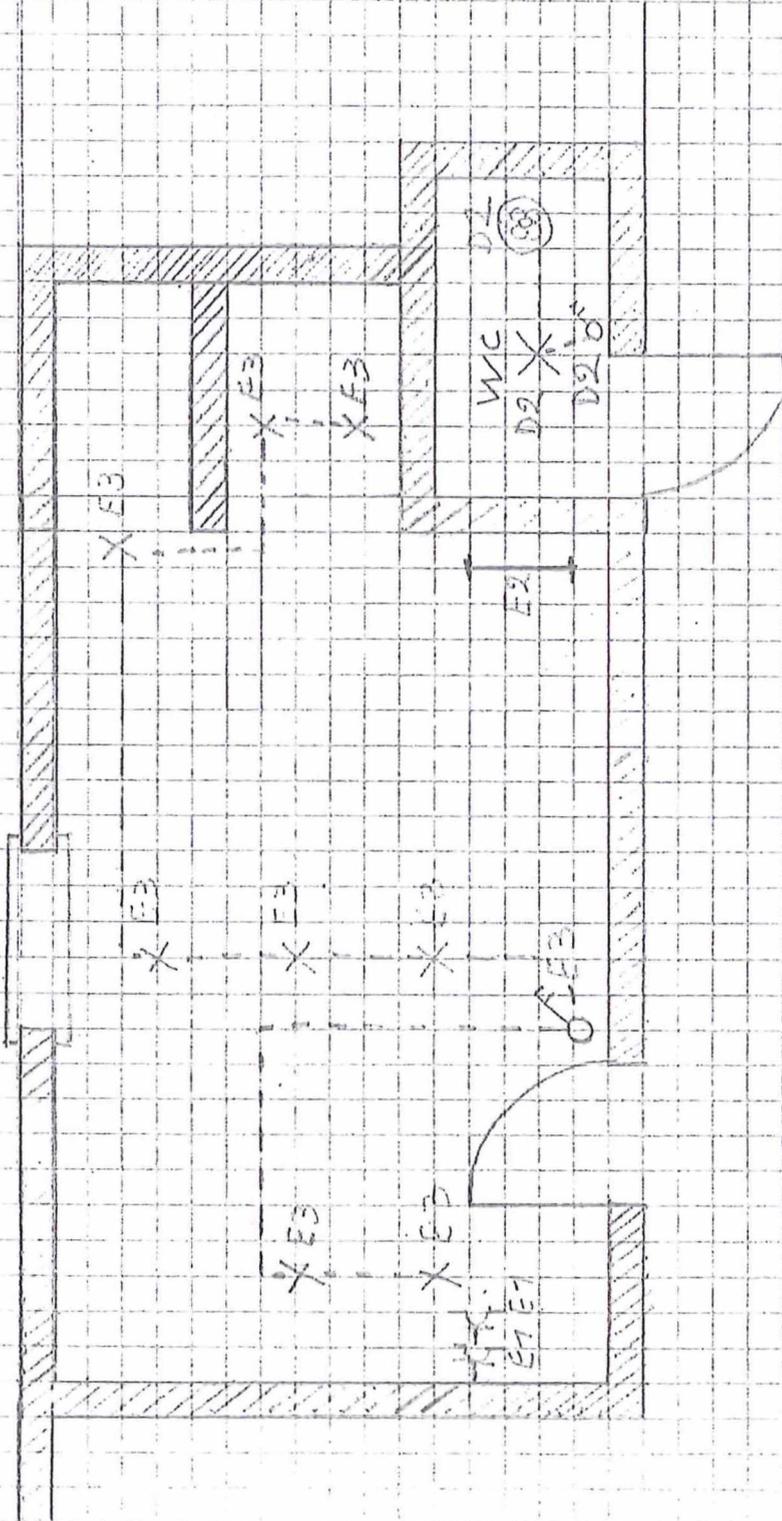
Rue Poudouin N° 68
6180 Comelles.



RE-INCOULTEUR 15104
SPINAGATAVICENT
INSPIRACIA
1987
TEL: 011 23 11 11 11

Rue Pandois 14 68
6180. Comines

Salle de Ban



LINO CANTELLA sprl
 RUE DE CHAPELLE 219
 6183 TRAZEGNIES
 TVA 0831.598.321 ENREG. 08.20.10
 GSM 0478.562.539
 TEL & FAX ATELIER: 064/44.51.58
 ING. BE 14.3630.8147.4683

Le 19-06-2012

Chantier
 Rue Baudouin 1^{er} 618
 Courcelles.

C. P. A. S.
 119 Rue Baudouin 1^{er}
 6180 Courcelles
 011.46.95.00

10/13

1 Châssis double occupant
 dont 1 vitille Baflant +
 imposte fixe
 loy 1200 Haut 1220 455

1 Châssis double occupant
 dont 1 vitille Baflant +
 imposte fixe
 loy 1200 Haut 1220 455

1 Eclairage en Plac Blanc 540

Châssis en PVC Blanc 1450
 avec double vitrage blanc 16670A 84
 Placement compris

1537

Be 12000803
 Remplacement de deux châssis existants
 11/11/12
 Quercy

DU REGISTRE AUX PROCES-VERBAUX
DU BUREAU PERMANENT
DU CENTRE PUBLIC D'ACTION SOCIALE DE COURCELLES

il a été extrait ce qui suit :

Séance du 04 mars 2009

PRESENTS : Monsieur VANHOPSTAL, Président f.f., Madame DE VOS, Monsieur DUSEUWOIR, Membres.
Mademoiselle JOLY, Secrétaire f.f.
EXCUSE : Monsieur PAYEN, Président.

**OBJET : REPARATION EN URGENCE DU TOIT ET DE LA CORNICHE DU BATIMENT SIS RUE BAUDOIN 1^{ER} 68
ATTRIBUTION DU MARCHÉ.**

LE BUREAU PERMANENT,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, notamment les articles 24 et 84, § 2 alinéa 1^{er} ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 17, § 1^{er} ;

Revu la délibération du Conseil de l'Action Sociale du 23.09.2008 décidant que les marchés de l'exercice 2009 relatifs aux petites dépenses d'investissement dont le montant estimé, hors taxe sur la valeur ajoutée, ne dépasse pas 5.500 € seront passés par procédure négociée sans publicité lors du lancement de la procédure ;

Attendu qu'au sens de l'article 17, § 2, 1^o, c de la loi du 24 décembre 1993, la réparation en urgence du toit et de la corniche du bâtiment sis rue Baudouin 1^{er} 68 a dû être effectuée en extrême urgence afin d'éviter des infiltrations d'eau et que cela n'a pas permis de faire appel à un minimum de 3 fournisseurs ;

Attendu que cette dépense sera financée par emprunt ;

Après en avoir délibéré,

DECIDE A L'UNANIMITE :

Le présent marché est attribué à :

JACKY DEPLUS S.P.R.L., Rue d'Hamal, 123 à 6180 Courcelles

Aux conditions fixées par le Bureau Permanent

- De plus, aux conditions énoncées dans la remise de prix : **307 € HTVA**

En séance à Courcelles, jour et an que dessus.

Le Secrétaire f.f. : A. JOLY

Le Président f.f. : M. VANHOPSTAL

Pour extrait conforme à Courcelles, le 16.03.2009

Par le Bureau Permanent,
Le Secrétaire,

D. HIRSOUX



Le Président,

F. PAYEN

theben

RAMSES 811 top

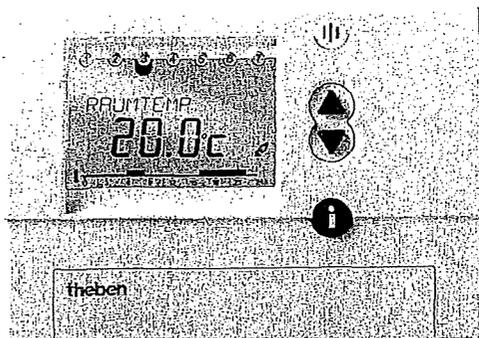
RAMSES 812 top

Ref. Nr. 811 9 032

Ref. Nr. 812.00 32

① Bedienungsanleitung Uhrenthermostat	1
② Operating instructions Clock thermostat	15
③ Mode d'emploi Thermostat à horloge	29
④ Instrucciones de servicio Cronotermostato	43
⑤ Istruzioni per l'uso Cronotermostato	57
⑥ Gebruiksaanwijzing Klokthermostaat	71

310 991 03



Sommaire

1	Utilisation conforme	29
2	Consignes de sécurité	29
3	Description et montage	30
3.1	Aperçu de l'appareil	30
3.2	Montage et branchement électrique	31
4	Mise en service et manipulation	32
4.1	Exécuter un reset	32
4.2	Insérez ou remplacez les piles (seult. RAMSES® 811 top)	32
4.3	Sélectionner la langue	32
4.4	Régler l'heure / la date	32
4.5	Sélectionner le profil des températures	33
4.6	Vérifier la temp. ambiante et des réglages acutels - Bouton Info	33
4.7	Modifier provisoirement la temp. désirée	34
4.8	Terminer prématurément le programme de vacances, le vérifier ou l'effacer	34
4.9	Programme Party/Eco	35
5	Programmation	35
5.1	Définir un programme de vacances	35
5.2	Modifier les valeurs définies pour les température désirées	36
5.3	Programm P3	36
5.4	Réglages de Service	39
5.5	Heure/Date et horaires été/hiver	41
6	Entretien et maintenance	42
7	Recyclage	42
7.1	Recyclage de piles	42
7.2	Recyclage de l'appareil	42
8	Fiche technique	42

1 Utilisation conforme

RAMSES® 811/812 top est une horloge de programmation à thermostat servant à réguler la température ambiante.

Le thermostat d'ambiance **RAMSES® 811/812 top** est destiné à actionner, en fonction de l'heure et de la température ambiante, la marche et l'arrêt d'un appareil électrique d'une puissance d'absorption maximale de 6 A, comme par ex. une pompe de circulation, un brûleur ou une vanne de mélange à moteur. Il ne doit être utilisé que dans des pièces sèches présentant les impuretés habituelles des espaces d'habitation.

Pour une utilisation conforme, les instructions de service et de montage doivent être respectées. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant ne répond pas des dommages en résultant.

2 Consignes de sécurité



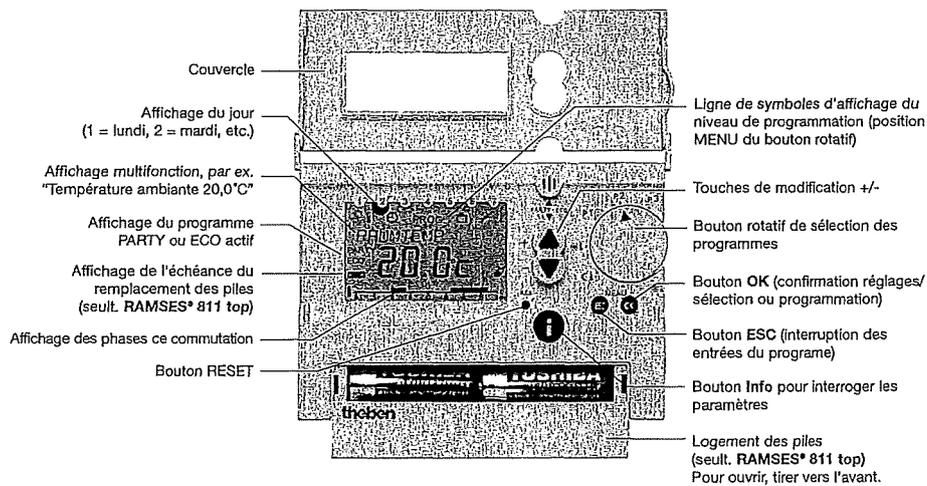
Le raccordement et le montage d'appareils électriques doivent impérativement être réalisés par un électricien professionnel.

Il convient d'observer les prescriptions nationales et les règles de sécurité en vigueur.

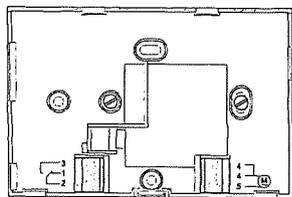
Toute intervention ou modification sur l'appareil entraîne la perte de la garantie.

3 Description et montage

3.1 Aperçu de l'appareil



3.2 Montage et branchement électrique

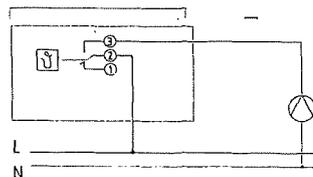


Bornes de connexion appareil Bornes de connexion réseau 230 V seulement **RAMSES* 812 top**

3.2.1 Exemples de branchements RAMSES* 811 top

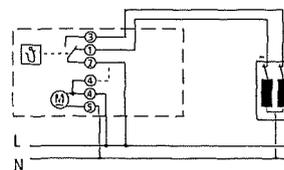
Régulation d'un brûleur

Régulation par pompe de circulation ou chauffage par accumulation / à air chaud

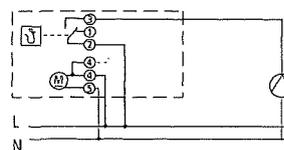


3.2.2 Exemples de branchements RAMSES* 812 top

Régulation d'une vanne de mélange à moteur



Régulation par pompe de circulation ou chauffage par accumulation / à air chaud



4 Mise en service et manipulation

Pour la mise en service de **RAMSES® 811/812 top**, consultez les sections 4.1 à 4.5.

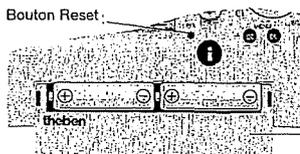
4.1 Exécuter un reset

Après avoir défini la tension du réseau ou inséré les piles (si dépassement de la réserve mémoire de marche de 10 mn lors du remplacement des piles), vous devez exécuter un Reset. Pour cela, ouvrez le couvercle et, à l'aide d'un objet pointu, appuyez sur le bouton **Reset** encastré (voir ill.).

4.2 Insérez ou remplacez les piles (seult. **RAMSES® 811 top**)

N'utilisez que des piles de 1,5 V de type AA, Alcaline. Remplacez les piles tous les 18 mois env. Remplacez toujours les deux piles à la fois.

Respectez bien la polarité des piles lors de l'insertion (voir ill.). Lorsque les piles insérées sont usagées, le symbole de pile clignote sur l'affichage. Voir l'ill. page 30.



Ouvrir le couvercle du logement des piles vers l'avant

4.3 Sélectionner la langue

1. Après le Reset, la langue sélectionnée s'affiche automatiquement.

2. A l'aide de la touche **▲** ou **▼** sélectionnez votre langue. Les langues disponibles s'affichent l'une après l'autre. Confirmez par **OK**.



3. L'affichage commute automatiquement sur le réglage de l'horloge.

Observation: La langue peut se modifier dans le menu „Service“ (voir page 39).

4.4 Régler l'heure / la date

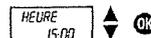
Par la touche **ESC**, vous pouvez retourner à tout instant à l'étape de programmation précédente pour modifier un paramètre.

1. Le réglage de l'horloge s'affiche.

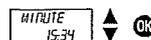


2. A l'aide des touches **▲** et **▼**, mettez l'horloge à l'heure:

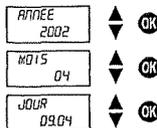
Régler l'heure et confirmer par **OK**.



Régler les minutes et confirmer par **OK**.



3. L'affichage commute automatiquement sur le réglage de la date. Définissez successivement l'année, le mois et le jour. Confirmez chaque entrée par OK. L'affichage change automatiquement.



4. L'affichage commute automatiquement sur le mode automatique défini, par ex. l'affichage de la temp. désirée.

Observation: L'heure et la date peuvent également se modifier dans le menu „Service“ (voir page 39). Dans ce menu, vous pouvez aussi régler la commutation horaire été / horaire hiver.

4.5 Sélectionner le profil des températures

4.5.1 Programme P1 (programme fixe)

Température de confort lu-ven 6.00 - 22.00 heures et sa/dim 7.00 - 23.00 heures. Entre les deux, température réduite.



4.5.2 Programme P2 (programme fixe)

Température de confort lu-ven 6.00 - 8.00 heures et 16.00 - 22.00 heures, sa/dim 7.00 - 23.00 heures. Entre les deux, température réduite.

4.5.3 Programme P3 (programme libre)

Le programme P3 est un profil de temp. à programmation libre. A la livraison, le programme P3 n'est pas programmé. Programmation, voir page 36.

4.5.4 Confort permanent

La température ambiante est réglée en permanence sur la température confort programmée. Aucune réduction ne se produit.

4.5.5 Réduction permanente

La température ambiante est réglée en permanence sur la température réduite programmée.

4.5.6 Hors gel

Le thermostat d'ambiance ne se déclenche que lorsque la temp. ambiante baisse au-dessous de la temp. hors gel programmée.

4.6 Vérifier la temp. ambiante et des réglages actuels - Bouton Info

A l'aide du bouton Info, vous pouvez afficher la température ambiante actuelle ainsi que les paramètres principaux du programme défini par le bouton rotatif.

- Appuyez sur le bouton Info. La température ambiante actuelle s'affiche pendant env. 3 secondes. Pour poursuivre la vérification, enfoncez le bouton Info à nouveau.
- Vous pouvez ainsi procéder aux vérifications suivantes:
 - Temp. ambiante
 - Temp. désirée actuellement active
 - Date et heure
 - Temps de commutation du programme défini (visible seulement si le couvercle est ouvert). Les profils de temp. et les temps de commutation à programmation fixe sont décrits à la section 4.5.

- Différents affichages définis, (c.-à-d. quelles sont les informations à afficher, voir également page 39).

3. La vérification est terminée. L'affichage se remet automatiquement en position de départ.

4.7 Modifier provisoirement la temp. désirée

Cette fonction vous permet de modifier provisoirement la temp. désirée définie par le programme. La température modifiée n'est pas enregistrée définitivement. Elle ne reste définie que jusqu'au nouveau changement de temp. du programme (par ex. de temp. de confort vers temp. réduite).

Observation: Lorsque l'un des programm „Confort permanent“, „Réduction permanente“ ou „Hors gel „ est défini, la modification de température reste active jusqu'à un changement de programme

1. Appuyez sur l'une des touches ▲ ou ▼. La temp. désirée définie s'affiche.
2. Modifiez la temp. désirée à l'aide des touches ▲ ou ▼.
3. Au bout de 3 s. env. l'affichage se remet en position de départ et le thermostat d'ambiance régule selon la temp. désirée modifiée.

4.8 Terminer prématurément le programme de vacances, le vérifier ou l'effacer

Si vous désirez terminer prématurément un programme de vacances activé, vous devez effacer ce programme.

Observation: La définition du programme de vacances est décrite à la section 5.1, page 35.

1. Ouvrez le couvercle et positionnez le bouton rotatif sur MENU.
2. A l'aide des touches ▲ ou ▼ sélectionnez l'entrée **VACANCES**. Confirmez par OK.
3. A l'aide des touches ▲ ou ▼ sélectionnez l'entrée souhaitée confirmez par OK:

- **VÉRIFICATION**: En appuyant à plusieurs reprises sur OK, vous pouvez vérifier successivement tous les paramètres du programme de vacances enregistré (heure de début et de fin, température).

- **EFFACEMENT**: En appuyant sur OK, vous effacez le programme de vacances enregistré.

Vous pouvez programmer un nouveau programme de vacances (voir section 5.1, page 35) ou le profil de temp. souhaité (programme automatique) à l'aide du bouton rotatif (voir section 4.5, page 33).

4.9 Programme Party/Eco

La fonction „Party / Eco“ vous permet de désactiver le profil de temp. du programme défini pour les heures qui suivent (jusqu'à 23 heures et 50 mn).

4.9.1 Définir le programme Party/Eco

1. Appuyez à la fois sur les touches ▲ et ▼ pendant env. 2 secondes.
2. L'affichage change et le texte *DURÉE* et une horloge clignotante s'affichent. Vous avez 3 secondes pour appuyer sur l'une des touches ▲ ou ▼ et définir la durée souhaitée par étapes de 10 mn.
3. Au bout de 3 s, l'affichage commute sur le texte : *CONFORT* ou *RÉDUIT*. Vous avez 3 secondes pour sélectionner la température confort ou réduite à l'aide des touches ▲ ou ▼.
4. Au bout de 3 s, l'affichage change automatiquement. La temp. désirée sélectionnée s'affiche avec la mention complémentaire „PARTY“ (pour température confort) ou „ECO“ (pour température réduite). Le programme Party ou Eco est actif pour la période définie.

4.9.2 Terminer prématurément le programme Party/Eco

Pour mettre fin au programme „Party / Eco“, enfoncez simultanément les deux touches ▲ et ▼ pendant env. 2 s jusqu'au changement d'affichage. Attendez 3 secondes supplémentaires que l'affichage change à nouveau. Le programme Party/Eco est terminé, et le complément „PARTY“ ou „ECO“ disparaît de l'affichage.

5 Programmation

Observation: Les programmes P1 et P2 sont définis d'usine et ne peuvent pas être modifiés.

5.1 Définir un programme de vacances

Par la définition d'un programme de vacances, vous pouvez désactiver le profil de temp. du programme automatique défini pendant une période précise.

Observation: La touche ESC vous permet d'interrompre à tout instant la programmation.

1. Ouvrez le couvercle et positionnez le bouton rotatif sur MENU.
2. A l'aide des touches ▲ ou ▼, sélectionnez l'entrée *VACANCES*. Confirmez par OK.

Observation: Si un programme de vacances est déjà enregistré, vous pouvez choisir de le vérifier ou de l'effacer. Pour enregistrer un nouveau programme de vacances, vous devez au préalable effacer le programme de vacances déjà enregistré. Voir section 4.8, page 34.

3. Si aucun programme de vacances n'est enregistré, définissez maintenant la date de début et de fin à l'aide des touches ▲ et ▼.

Définissez successivement l'année, le mois, le jour et l'heure. Confirmez chaque entrée par OK. L'affichage change automatiquement.

Observation: La date finale ne doit pas être la même ou plus avancée que la date de départ. Le cas échéant, un message d'erreur s'affiche: *ERREUR*. Le programme de vacances doit alors être reprogrammé.

4. Décidez si vous souhaitez avoir une température confort, réduite ou hors gel pendant la période définie. Confirmez par **OK**.
5. Le programme de vacances est alors enregistré, et il sera activé au moment défini.
6. Repositionnez le bouton rotatif sur le programme souhaité et refermez le couvercle.
7. Lorsque le programme de vacances est actif, la temp. désirée et les lignes de texte **VACANCES** s'affichent.

Observation: Vous trouverez comment vérifier, effacer ou terminer un programme de vacances à la section 4.8, page 34.

5.2 Modifier les valeurs d'éfinies pour les température désirées

Pour les profils de température des différents programmes, vous avez le choix entre trois valeurs: température confort, réduite et hors gel. Ces valeurs sont prédéfinies en usine. Vous pouvez les modifier selon vos souhaits.

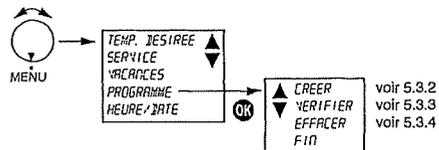
1. Ouvrez le couvercle et positionnez le bouton rotatif sur **MENU**.
2. A l'aide des touches **▲** ou **▼**, sélectionnez l'entrée **TEMP. DESIRÉE**. Confirmez par **OK**.
3. La température de confort s'affiche en premier. A l'aide des touches **▲** ou **▼** modifiez la température confort, réduite ou hors gel. Confirmez chaque entrée par **OK**. L'affichage change automatiquement.

4. Une fois la température hors gel définie, la définition des temp désirées est terminée. L'affichage indique **FIN**, et se rétablit automatiquement au bout de 3 s.

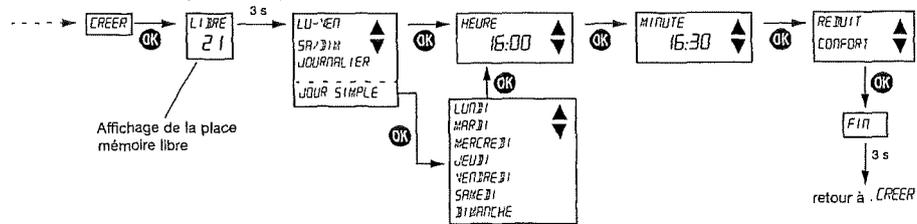
5. Positionnez le bouton rotatif sur le programme souhaité et refermez le couvercle.

5.3 Programme P3

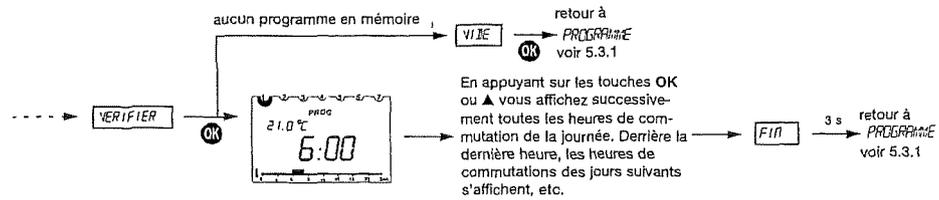
5.3.1 Aperçu du menu „Programme“



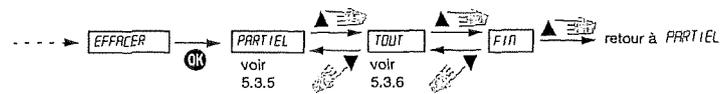
5.3.2 Définir un nouveau profil de températures P3



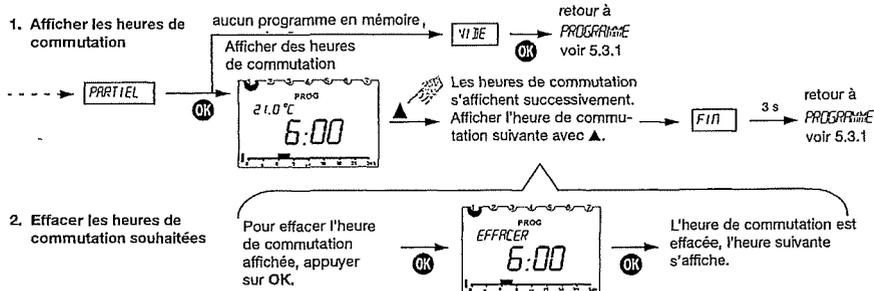
5.3.3 Vérification du profil de temp. P3



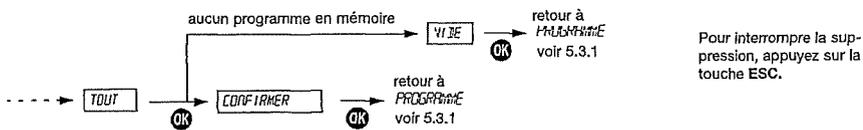
5.3.4 Effacer le profil de temp.



5.3.5 Afficher et effacer certaines heures de commutation

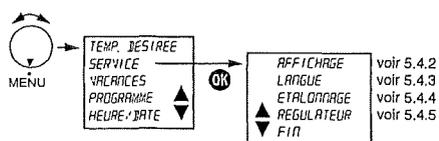


5.3.6 Effacer toutes les heures de commutation



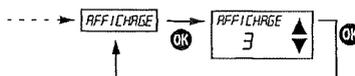
5.4 Réglages de Service

5.4.1 Aperçu du menu „Programme“



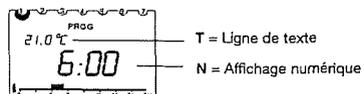
voir 5.4.2
voir 5.4.3
voir 5.4.4
voir 5.4.5

5.4.2 Sélectionner l'option d'affichage



Sélectionnez l'option d'affichage à l'aide de la touche ▲ ou ▼. Confirmez par OK, ESC pour abandon.

Observation: Les réglages d'usine sont sur fond gris dans le tableau.



	Pos. du bouton rotatif P1, P2 ou P3					Pos. du bouton rotatif * C *				
	Option d'affichage					Option d'affichage				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Heure	T	T			N					N
Temp. désirée		N	N	T			N	N		
Temp. mesurée	N			N	T	N			N	
Nom de programme						T	T	T	T	T

Tableau: Aperçu des informations affichées pour différentes options d'affichage.

5.4.3 Sélectionner la langue

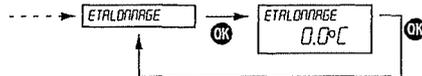


Sélectionner la langue à l'aide des touches ▲ ou ▼. Confirmez par OK. ESC pour abandon.

5.4.4 Définir l'étalonnage

Dans certaines conditions de montage défavorables (mur extérieur, cheminée, etc.), des différences peuvent intervenir entre la température saisie par le thermostat d'ambiance et la température ambiante effective. Cette différence peut être atténuée à l'étalonnage par la définition d'une valeur de correction.

Exemple: la différence entre la temp. mesurée et la temp. de régulation est de 2°C, c.-à-d. que la temp. ambiante est réglée de 2°C trop haut: Valeur de correction -2°C.



Valeur de correction réglable de -3°C à +3°C. Définir à l'aide des touches ▲ ou ▼. Confirmer par OK. ESC pour abandon.

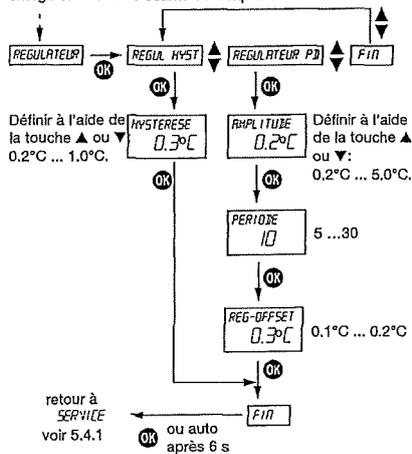
5.4.5 Adapter le régulateur

Propriétés d'un régulateur à action proportionnelle et par dérivation

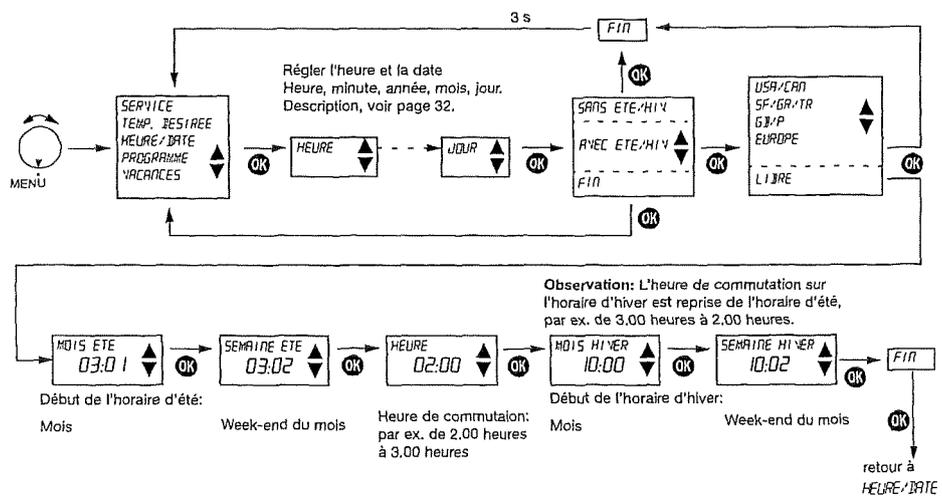
Dans le cas d'installations de chauffage de taille adaptée, le régulateur à action proportionnelle et par dérivation se distingue par une courte durée totale de réglage, de faibles amplitudes de dépassement et par conséquent une grande précision de régulation.

Propriétés d'un régulateur d'hystérésis

Dans le cas d'installations de chauffage sur- ou sous-dimensionnées, le régulateur d'hystérésis se distingue par un faible régime de charge et de faibles écarts de température.



5.5 Heure/Date et horaires été/hiver13



6 Entretien et maintenance

A l'exception d'un remplacement régulier des piles pour **RAMSES® 811 top**, les thermostats d'ambiance ne nécessitent aucun entretien.

Nettoyez l'appareil avec seulement un chiffon doux et non pelucheux, sec ou légèrement humide. N'introduisez pas d'eau dans l'appareil.

Seult. **RAMSES® 811 top**:

Remplacez les deux piles régulièrement tous les 18 mois env. N'utilisez que des piles neuves de 1,5 V de type AA, Alcaline. Ne mélangez jamais des piles neuves et anciennes, car les anciennes piles peuvent couler.

7 Recyclage

7.1 Recyclage des piles

Les anciennes piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement et conformément à la législation du pays (par ex. dans des collecteurs spéciaux). Ne jetez jamais les piles usagées à la poubelle.

7.2 Recyclage de l'appareil

En fin de vie, le thermostat d'ambiance doit être démonté dans les règles de l'art et recyclé dans le respect de l'environnement et conformément à la législation du pays.

Dans le doute, adressez-vous à la représentation du fabricant dans votre pays. Vous trouverez toutes les adresses utiles au dos de ce document.

8 Fiche technique

Type de régulateur	RS Typ 2B selon EN 60730-1:1991
Contact:	Contact de commutation sans potentiel, Circuit de protection basse tension, Max. 6 A / 250 V-, min. 1 mA / 5 V
Exactitude:	± 1 s par jour à 20°C
Précision de régulation:	± 0,2 K
Champ de mesure :	0°C à 50°C, résolution: 0,1°C
Plage de réglage de la température:	6°C bis 30°C par étapes de 0,2°C
Période de régulation:	5 à 30 mn (régulateur PD)
Plage de capture:	± 0,2 K à ± 5 K (régulateur PD)
Hystérese de commutation:	± 0,2 K à ± 1,0 K (régulateur hystérese)
Espaces mémoire:	22 changements programmables pour tu-ven, da-dim, tous les jours ou pour certains jours.
Classe de protection:	II selon EN 60730-1 pour une installation conforme à l'usage
Type de protection:	IP 20 selon EN 60529-1
Seult. RAMSES® 812 top	
Tension de service:	230 V- ± 10 %; 240 V- + 6 %, - 14 % 50 à 60 Hz
Réserve mémoire	5 heures
Seult. RAMSES® 811 top	
Piles:	2 piles alcalines de 1.5 V, Type AA
Réserve mémoire pendant le remplacement des piles:	10 minutes

♻️ Environmental information

The equipment that you bought has required the extraction and use of natural resources for its production. It may contain hazardous substances for the health and the environment. In order to avoid the dissemination of those substances in our environment and to diminish the pressure on the natural resources, we encourage you to use the appropriate take-back systems. Those systems will reuse or recycle most of the materials of your end life equipment in a sound way. The crossed-bin symbol invites you to use those systems. If you need more information on the collection, reuse and recycling systems, please contact your local or regional waste administration. You can also contact us for more information on the environmental performances of our products.

♻️ Information relative à l'environnement

La production de l'appareil que vous avez acheté a nécessité l'extraction et l'utilisation de ressources naturelles. Il peut contenir des substances dangereuses pour la santé et l'environnement. Pour éviter la dispersion de ces substances dans notre environnement et réduire la consommation des ressources, nous vous encourageons à utiliser les systèmes de collecte appropriés lorsque vous devrez vous débarrasser de votre appareil en fin de vie. Ces systèmes permettront de réutiliser ou recycler de manière saine la plupart des matières. Le symbole de la poubelle barrée vous invite à utiliser ces systèmes de collecte. Si vous désirez des informations complémentaires sur ces systèmes de collecte, de emploi et de recyclage, prenez, s'il vous plaît, contact avec l'administration locale ou régionale de gestion des déchets.

♻️ Milieu-informatie

Het apparaat dat u heeft aangekocht noodzaakte de extractie en het gebruik van natuurlijke rijkdommen voor zijn productie. Het kan gevaarlijke stoffen voor de gezondheid en het milieu bevatten. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een ge-

autoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Bovendien werkt u door een juiste afvoer van dit product mee aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak nodigt u uit dit verzamelsysteem te gebruiken. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf.

Theben AG

Hohenbergstr. 32

72401 Haigerloch

Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0

Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Service

Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36

Fax +49 (0) 74 74/6 92-207

hotline@theben.de

Adresses, telephone numbers etc. at

www.theben.de